

# HAJDUFÖLD

ELŐFIZETÉSI ÁRA:

MELYBEN ÉS VIDÉKEN EGY ÓRA 3 PENGŐ.  
EGYES SZÁM ÁRA 12 FILLÉR.KERESZTYÉN POLITIKAI NAPILAP  
FELELŐS SZERKESZTŐ:  
VITÉZ KOLOSVÁRY-BORCSA MIHÁLYSZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
DEBRECEN, PIAC-UTCA 59. SZÁM ALATT  
TELEFON 3-48. SZÁM.

## Avarescu szombaton éjjel katonai puccsot akart végrehajtani Bukarestben

Az oláh kormányválság szenzációs kulissza titkai — Az utolsó pillanatban csapták el az Avarescu kormányt

### A magyarság helyzete a romániai új választásokon

(A Hajdúföld tudósítójától.) Pár nappal ezelőtt világszerte feltűnt a keltett az Avarescu kormány váratlan bukásának híre. A haldokló oláh király máról holnapra elcsapta Avarescu miniszterelnököt és helyette Stirbey herceget nevezte ki kormányelnökké. A meglepetésszerű kormányváltásról, illetőleg ennek okairól most azután a bukaresti lapok híradása nyomán szenzációs adatok kerültek napvilágra. A Luptu ugyan is azt írja, hogy a nagy sietséget, amellyel Barbu Stirbey szombaton éjszaka legalább részben megakartalakítani kormányát, politikai körökben azzal magyarázzák, hogy

**egy avareszkánus összeesküvésnek jöttek a nyomára.**

Hir szerint egy rendeletet találtak, amely elrendeli, hogy

**a katonaság szombaton éjszaka vegye ostrom alá a fővárost**

— Avarescu tábornok ezzel a rendelettel azt célozta, hogy az alkotmánytörvény 84. szakaszának alkalmazásával régensséget létesítsen, a királyi előjogokat megszüntesse, vagyis, hogy Avarescu tábornok vegye át az uralmat, s azt kezében tartsa mindaddig, amíg akarja.

Ugyanezt a hirt megerősíti az Adeverul is, amely azt is közli, hogy mindössze egy óra idő állt rendelkezésre ahhoz, hogy Romániát megszabadítsák a „leghitványabb” kormánytól.

Avarescu lemondása minden parlamenti formától eltérőleg

**igazi balkáni módra, de rendkívül gyorsan és izgalmas körülményektől kísérve ment végbe.**

Avarescu szombat délután a kormány bukása napján még azt tanácsolta a királynak, hogy pártkormányt nevezzen ki. A király az egyébként hosszas előterjesztés végén röviden csak ennyit mondott:

**— Majd értesíteni fogom!**

Audiencia után Avarescu Scrovitéből visszautazott Bukarestbe s a minisztertanácson beszámolt a királynál történt audienciáról. Eközben érkezett meg Scrovitéből a királyi kastélyból Hiott, a király személye körüli miniszter, aki átnyújtotta Avarescunak a királyi dekrétumot, amely

**Barbu Stirbey miniszterelnökké történt kinevezését foglalta magába.**

Avarescu halálsápadtan kérdezte:

**— Ez egyúttal az én lemondásomat jelenti?**

Ugy van! — felelte Hiott, mire Avarescu írásba is benyújtotta a lemondását.

A katonai puccs egyelőre tehát elmaradt. Oláhországban azonban a levegő a közeli vihar izzó feszültségével van tele továbbra is. Egyesek bizonyosra veszik, hogy Avarescu nem fog belenyugodni a történetekbe, hanem erőszakkal is kísérletet tesz a hatalom megszerzésére.

Az új kormány, amely egyébként a királyné legszemélyesebb híveiből áll, lázas igyekezettel próbálja megőrizni az ország látszólagos nyugalmát s ezenfelül nagy erővel készülődik a választásokra. Hir szerint

**a Stirbey-kabinet uralma mindössze négy öt hétig tart,**

szóval csak addig, míg a választások lezajlanak. A választások eredményétől függ, hogy melyik pártból alakul meg azután az új miniszterium.

Kolozsvári jelentés szerint a hirtelen megváltozott politikai helyzet meglehetősen

**nehéz helyzet elé állította a romániai kisebbségeket, elsősorban a magyarságot.**

A magyar párt és az Avarescu párt választási egyezménye, a gyorsan egymástkövető események következtében teljesen elvesztette jelentőségét, viszont az oláh politikai pártok egymáshoz való viszonya még nem tisztázódott annyira, hogy valamely román párttal való kooperációról szó lehetne.

A kisebbségek el vannak készülve arra is, hogy teljesen önálló listával is felveszi a küzdelmet, sőt sok szó esik a kisebbségek választási karjeléről is. Mellőzést látnak a kisebbségek abban is, hogy amikor a nemzeti koncentrációs kormányt megalkotották, a tárgyalások során

**az ország lakosságának egyharmadát kitevő kisebbségek egyetlen képviselőjét sem hallgatták meg.**

Dr. Willer József a magyar-párt főtitkára is nyilatkozott és egyebek között ezeket mondta:

**— A magyarpárt állásfoglalásáról még teljesen korai volna beszélni, de minden esetre jellemzőnek találom, hogy amikor arra hivatkoznak, hogy az ország sorsdöntő napokat él át, az összlakosságra támaszkodó kormány megalakításánál a lakosság egyharmadát kitevő kisebbségeket figyelembe se veszik.**

## Vanczák János mentelmijogát tizenöt esetben felfüggesztette a mentelmi-bizottság

Egy hónapig a miniszterelnök helyettesíti a szabadságra menő Walkó külügyminisztert — A képviselőház ülése

Budapest, június 9. A képviselőház mai ülésén az elnök bemutatta a miniszterelnök átiratát, amely szerint a Kormányzó egyhavi szabadságot engedélyezett Walkó külügyminiszternek és erre az időre teendőinek ellátásával Bethlen miniszterelnököt bízta meg.

A Ház ezután harmadszori olvasásban fogadta el a falusi kislakás-építő akcióról, valamint a szabadalmi felsőbiróság megszüntetéséről szóló törvényjavaslatot.

A betegség és balesetbiztosításról szóló javaslat tárgyalásánál Alföldy Béla elfogadja a javaslatot és felhívja a kormány figyelmét, hogy a biztosításnak nagymérvű kiterjesztésben

**az orvosi társadalom keresetlehetőségét látja veszélyeztetve.**

Megállapítja, hogy a vállalati betegpénztárak kitünően beváltak.

Farkas István betérjesztette az együttes bizottság jelentését az apaállatok megfelelő megvizsgálásáról szóló törvényjavaslatról.

Györki-Grósz Imre hosszasan bírálta az új intézmény szervezeti autonómiáját. A javaslatot nem fogadja el.

Homonnay Tivadar az idő előrehaladott voltára tekintettel, beszédének elhalasztását kérte.

Végül Nánássy Andor terjesztette be a mentelmi bizottság jelentését

különböző mentelmi ügyekről.

A mentelmi bizottság ülésén ugyanis Vanczák János 38 mentelmi ügye közül

**15 esetben felfüggesztették,**

21 esetben pedig nem függesztették fel a mentelmijogot, egyben elhalasztották a tárgyalást, egy mentelmi ügy felett pedig napirendre tértek. Szabó Imre 33 mentelmi ügye közül négy esetben a felfüggesztés mellett, 21 esetben a felfüggesztés ellen döntött a bizottság és 8 esetben elhalasztotta a tárgyalást.

Esztergályos (Epstein) János egy rendbeli mentelmi ügyében felfüggesztették a mentelmijogot. Reisinger Ferenc egy rendbeli mentelmi ügyében nem függesztették fel a mentelmi jogot. Peyer Károly 4 rendbeli mentelmi ügyében két esetben a felfüggesztés ellen foglalt állást a bizottság, két esetben pedig elhalasztották a tárgyalást. Propper Sándor egy rendbeli ügyében nem függesztette fel a mentelmijogot. Lingauer Albin mentelmi ügyének tárgyalását elhalasztották.

A Ház ezt tudomásul vette.

Az elnöki napirendi javaslat szerint a Ház holnap délelőtt 10 órakor folytatja a betegség és balesetelleni kötelező biztosításról szóló törvényjavaslat tárgyalását.

Az ülés délután 2 órakor ért véget.

## Bethlen miniszterelnök és Mayer földmivelésügyi miniszter a juniusi nagyszabású gazdaünnepségeken

Az ünnepségek részletes programja

(A Hajdúföld tudósítójától.) A debreceni Gazdasági Egyesület 60 éves és a Juhtartó Gazdák Egyesülete 50 éves fennállásának megünneplésére június 11-én és 12-én hatalmas arányú, gazdag programot dolgoztak ki. A nagyszabású gazdaünnepségen, amelynek egyrésze Debrecen városban, másrésze pedig a Hortobágyon fog lezajlani, bejelentette részvételét

**gróf Bethlen István miniszterelnök és Mayer János földmivelésügyi miniszter is,**

de esetleg megjelenik Klebelsberg Kunó gróf katusminiszter is, aki Julien Loucheur-t, az Institut International De Cooperation Intellectuelle igazgatóját kísérik el Debrecenbe és a Hortobágyra. Kivülök megjelennek az ország minden részéből a legkiválóbb szakemberek, ugyannyira, hogy ez a gazdaünnep

ség már előreláthatólag is óriási jelentőséget fog tulajdonítani az ország speciálisan Debrecen gazdasági életének.

Az ünnepségek programja a következő:

**Junius 11, szombat:**

Reggel megérkezés, fogadtatások, elszállásolás; 9 órakor: hálaadó istentisztelet a református Nagytemplomban, imádkozik dr. Baltazár Dezső ref. püspök, énekelnek a Debreceni Városi Dalegylet és a Főiskolai Kántus; 10 órakor: a Debreceni Gazdasági Egyesület diszközgyűlése a Városháza nagy tanácstermében; 11 órakor: a Tiszántúli Mezőgazdasági Kamara ezen jubiléus ünnepségekre megrendezett állattenyésztési és állategészségügyi tudományos szakkonferenciájának megnyitása Hajdúvármegye székházában; 13 órakor: társas ebéd az Angol Királynő éttermében. 15 órakor:

gyülekezés a Polgári és Gazdakörben, Piac-utca 7. sz., indulás a város nevezetességeinek vagy a Debrecen—pallagi Gazdasági Akadémiának megtekintésére; 20 óra 30 perckor: hortobágyi műsoros est a Csokonai-színházban.

#### Junius 12 én vasárnap:

Indulás a Nagyhortobágy pusztára a reggel 5 óra 20 perckor induló különvonaton vagy a 7 óra 20 perckor induló rendes személyvonaton. Az első vonattal utazók reggeliznek a Nagyhortobágy vasútállomásánál s a hortobágyi halastavakat is megtekintik, a pályatest két oldalán felhajtott gulyák, ménesek, sertés és juhnyájak a vonatokról megszemlélhetők lesznek 9 órakor: a szarvasmarha, ló, juh és sertés bírálatának megkezdése; 11 órakor a bírálat eredményének kihirdetése, a díjak ünnepélyes átadása; 12 órakor társas ebéd a hortobágyi csárdában; 14 órakor kocsis- és lóversenyek.

A Debrecenbe visszautazás a 17 órakor induló különvonaton vagy a 19 óra 51 perckor induló rendes vonattal történik.

A Gazdasági Egyesület lezúrtal is felhívja a gazdaközönséget, hogy a szombat reggel 9 órakor a ref. Nagytemplomban tartandó istentiszteletra a gyülekezés fél 9 órakor lesz a Polgári és Gazdakörben.

#### A tanács

### 200 pengővel támogatja a Gyermekevédő Ligát

Az Országos Gyermekevédő Liga átiratot intézett Debrecen tanácsához, rámutatva arra, hogy a magyar gyermekek érdekében ismét nagyszabású tevékenységet akar folytatni, melyhez a várostól anyagi támogatást kért. A tanácsülésen Magoss polgármester megjegyezte, — hogy a Gyermekevédő Liga tevékenysége nagyjából csak Budapestre és annak környékére korlátozódik s nem tud róla, hogy a Liga működésének debreceni gyermekek is látják volna hasznát. A városi tanács azonban mégis úgy határozott, hogy az ügyet a közgyűlés elé terjeszti és kétszáz pengőt hoz javaslatba az az egyesület működésének támogatójára.

## Oláh antiszemita diákok tüntetése a bukaresti rendőrprefektus ellen

Bukarest, június 9. A bukaresti diákság tüntetést rendezett Savlescu Gica bukaresti rendőrprefektus igazgatója ellen, aki a korábbi antiszemita diákzavargások alkalmával több egyetemi hallgatót tartóztatott. A diákság be akart hatolni a prefekturára, ahol Savlescut meg akarta támadni. E pillanatban érkezett meg Lupu közoktatásügyi miniszter üzenete hogy

Savlescut a kormány elbocsá-

totta állásából.

A diákok e nyilatkozat ellenére is benyomultak az udvarra, úgy, hogy az épületet csendőrszázadnak kellett megvédeni. A kormány ekkor Steilianu Popescu igazságügy-minisztert köldte ki a zavargó diákok közé, ki bejelentette, hogy a kormány orvosolni fogja a diákok sérelmeit. A tüntetők erre szétszórtak.

## Tanácskozás indul Magyarország és Ausztria között a vámtarifa mérsékléséről

Junius 13-án lesz az első megbeszélés

Budapest, június 9. Mint ismeretes, Ausztria az új vámtarifa novelát a Magyarországgal kötött kereskedelmi szerződés felmondása nélkül akarja életbe léptetni. Ezen az alapon Szerbiával és Svájjal megindultak a tárgyalások, amely arra irányulnak, hogy ezek az államok az osztrák részről nyújtott kompenzációk ellenében mondjanak le a szerződésben foglalt különböző átlát-vármérséklésekről.

Bécsi jelentések szerint a Genfben időző osztrák delegátusok

a magyar kormány képviselői-

vel hasonló célból keresnek összeköttetést

Az osztrák szövetségi kormány megbízottai felhívta a magyar kormányt, hogy a harmadik osztrák vámtarifa javaslatban tervezett vámmérséklések folytán előállott helyzetben tavaly kötött magyar-osztrák kereskedelmi szerződésről eszmecserét folytassanak. A magyar kormány elfogadta az osztrák kormány meghívását és a két állam megbízottai első megbeszélésüket június 13-án tartják Bécsben. A magyar bizottságot Nickl Alfréd követség tanácsos vezeti.

## Bonyodalmak a városi kislakásos bérházak építése körül

(A Hajdúföld tudósítójától.) A városi kislakásos bérházak építése körül állandó huzavonafolyik a város és a vállalkozó között. Ismeretes, hogy a Fehér és Ritter-cég, mely a munkát megkapta, nemrégiben novemberől májusra akarta kitolni azt az ahatáridőt, melyben feltétlenül kész éslakható állapotban kell neki átadni a bérházakat. Ehhez a városi tanács akkor nem járult hozzá. Most a vállalkozó újra kérelemmel fordult a városhoz, illetőleg bejelentette, hogy az épületek frontális kiépítéséhez szükséges piros téglát nem tudja megszerezni, mert a vál-

lalkozóknál és gyáraknál ilyen most nincs raktáron. A Fehér és Ritter-cég tehát azt kérte, hogy a város álljon el attól, hogy az épületek frontját piros téglával képezzék ki. A városi tanács nem teljesítette a kérelmet, mert megállapította, hogy a vállalkozónak jelőre gondoskodni kellett volna a szükséges téglanyag beszerzéséről. Azt is kimondotta a városi tanács, hogy ha a téglanyag hiánya miatt az építést félbeszakítaná a vállalkozó, úgy a vállalati szerződésben kikötött szankciókat fogja vele szemben alkalmazni.

## Legcsodásabb élet-özön

Rettegott uj napnak nem várt virradásán  
Pihenést nem hozó álmódás reggelén  
Legnagyobb jótémény: Te Napsugár!  
Arcom simogatva újra ráragyogtál.  
Olyan érzés volt ez, mintha másvilágból  
Térnék újra vissza: élni és csak élni!  
Jönnék messze földről, szállva a magasból  
Le a szürke földre: élni, újra élni!  
Lehervadt, elpusztult vágyaim, reményim  
Újra megszülettek, újra szárnyra keltek —  
Napsugár! Te maga vagy az új életrekelte  
Legcsodásabb élet-özön  
Legcsodásabb élet-özön.

Beöthy Éva.

## Tul az utolsó álmon

Ha majdan elszáll az utolsó álmon,  
Mit nem lehet már többé feltalálnom...  
S imádkulcsolt két hideg kezem  
Szivem fölül el többé nem veszem:

Vajjon akiket oly nagyon szerettem,  
Kiket benn hordtam mélyen a szivemben:  
— Meghitt, beszédes, csöndes kistanyán —  
Gondoltok-e majd néha-néha rám?...

Gondoltok-e rám úgy, mint akinek  
Csak teste távozott el tőletek,  
Csak a szavát nem hallja senki többé,  
Csak a szeméből nem hull már reátok  
Bus, bánatos vagy örvendő sugár, —  
De a lelke, a könnyes fájó lelke  
— Minddőtököt szeretem átölve —  
Ahol ti jártok, mindig arra jár...

...Gondoltok-e majd néha-néha rám  
Lélekbeszéd, csöndes alkonyórán —

Ugy, mint aki csak elment egyidőre,  
De szívetek kit egyre visszavár...?  
Vagy mint kihez ti tértek majd meg egyszer?  
Avagy csak úgy, mint ki örökre elment?

Bármint legyen, ott tülről is a lelkeim  
Szeret s megáld minddőtököt ezerszer...  
Magyar Gyula.

## Négy levél a műfordításról

A műfordítást ma már csak azok az írók tekintik irodalmi mellékterméknek, akik tantiémjeiket féltik a külföldi konkurenciától vagy akiknek verseit kiszorítja a folyóiratokból a nagy idegen poéták remekeinek fordítása. Nemcsak nálunk, hanem külföldön is a legnagyobb írók „ereszkednek le“ a fordítás művészetéhez s a világ irodalompolitikájának vezető körei szükségesnek tartják foglalkozni az eddig lenézett műfordítás szabályozásával, kihasználásával s a megérdemelt piedesztálra való felállításával. Abból a nagy és érdekes problémakomplexumból, amelynek a műfordítás a magva, négy fonalat fogunk tisztázni.

### I. A műfordítás magyar vonatkozása

A műfordításhoz nekünk, magyaroknak talán több közünk van, mint bármely más kultúrnépnek. Ennek az előnyünknek az oka kettős: az

egyik a szükség, a viszonyok kényesítő ereje; a másik a „tehetség“ nyelvünknek, ennek a kellőképpen meg nem becsült finom műszernek értéke, rendkívüli használhatósága.

Helyzetünkkel, testvértelenségünkkel fogva mindig rá voltunk utalva arra, hogy a nyugati nagy nemzetekhez, főképp a németekhez, olaszokhoz, franciákhoz alkalmazkodjunk. Másrészt történelmi hivatásunkká vált a kultúra közvetítése nyugatról kelet felé. Nyelveket tanultunk (latinget, németet, lengyelt, törököt, — ma németet, franciát, angolt, olaszt) és a nyugati egyetemek minden fonetikus-professzora tudja, hogy az oroszokkal együtt a magyaroknak van legnagyobb öröklött érzékük a nyelvek elsajátítására és a legjobb kiejtésük. Amikor nyelvünk a sok irtóháború s a nemzetellenes politika pusztításai folytán elszegényedett, elgyengült, mindig az idegen klasszikusok fordításával igyekeztünk újra formába hozni, gazdaggá tenni, erőre kapatni. Minden magyar irodalmi megújulásban — még a népies irányuakban is — ott van a fordítás, a kulturkapcsolat áldott, hagyományos keze.

A másik ok: a magyar nyelv bámulatos kifejezőképessége, árnyalati gazdagsága, amely szinte csábít

## A debreceni Éremkedvelők Egyesületének taggyűjtése

(A Hajdúföld tudósítójától.) Közöltük már Debrecen művészet iránt érdeklődő közönségével, hogy Debrecenben megalakult az Éremkedvelők Egyesülete, mely zárt létszámu (100) tagjai számára a legkiválóbb magyar művészek mintája után minden évben egy-egy magas művészi értékű érmet vagy plakettet veret, melynek becsét nagyban fogja emelni az a tény, hogy piacra nem kerül, mert csak a taglétszámuk megfelelő 100 példány fog belőle veretni. Hazánk vidéki városai közül e téren uttörők vagyunk, s felhívjuk az érdeklődőket, hogy az ügyet támogatva, az egyesületbe lépjenek be, még pedig mielőbb, mert az előirányzott taglétszámon felül az egyesület senkit fel nem vesz. Évi tandíj 20 pengő.

Taggyűjtő iverk a következő műbarátoknál vannak: dr. Tüdös Kálmán városi tisztii főorvos, egészségügyi főtanácsos, Ary Lajos városi főszámvevő, Farkas Győző evangélikus lelkész, Ricket Antal nagykereskedő (Sesztina-cég), Rankay Jenő városi főpénztáros, H. Fekete Péter polg. leányiskolai igazgató, H.-Böszörményi, Antlffy József könyvkereskedő, Győry Lajos fogtechnikus, vitéz Kanabé Dezső tanár és Nagy József tanár, ki az érdeklődőknek egyben felvilágosítással készséggel szolgál. (Szent Anna-utca 29.)

Az egyesület működése különben már megindult; Teles Ede szobrászművész, Magyarország legkiválóbb éremművésze kész örömmel vállalta el az első érem elkészítését, amely természetesen debreceni vonatkozású lesz, s ugyancsak megindult az állami pénzverővel a tárgyalás az érmet kiveretése tárgyában. Hiszünk, hogy az egyesület művészeti szempontból nagyot fog lendíteni városunk színvonalán. Az egyesület fontosságát különben legjobban jellemzik Teles Ede következő sorai: „Rendkívül örülök, hogy Debrecenben megalakult az Éremkedvelők Egyesülete. Ez valóságos kultúresemény! És ha sikerülni fog száz tagot megnyerni, arra büszke lehet a magyar ember!

a fordításra, idegen géniusszal való megbirkózásra. A magyar Shakespeare-fordítások kivételes szépségűek s a francia lírikusokat egy nyelvre se tudták lefordítani úgy, mint magyarra. De a legkézzelfoghatóbb, legmegcáfolatlanabb érv a magyar nyelv fordításbeli fölényére az, hogy csak a magyar nyelvben van meg teljes kifejlődésben mindahárom versrendszer: a görög-latin időmértékes verselés, a germán-finnugor stb. hangsúlyos versrendszer s a szótagozásra alapított francia vers. Ez az egy pont, amelyen a magyar fordítás felülmulja még a németet is, amely a fordítások mennyisége dolgában többet produkál. Mert a németből hiányzik az igazi időmértékes verselés, amely rövid és hosszú szótagok váltakozásából áll.

Van a fordítás ma annyira előtérben álló problémájának még egy más magyar vonatkozás is: az a megmérhetetlen haszon, amelyet a helyesebben irányított fordítási politika a magyar propaganda ügyének hozhat. De ez a tárgy legközelebbi levelünket fogja anyaggal megtölteni.

Hungarus Viator.

## Norvég ujságírók levele a debreceni MANSz-hoz

(A Hajdúföld tudósítójától.) Jelen-tette annak idején a Hajdúföld, — hogy a Magyar Asszonyok Nemzeti Szövetségének debreceni osztálya nagyszabású előkészületeket tett a Magyarországon utazó norvég ujságírók debreceni fogadtatására. A norvég vendégek — mint ismeretes — közbejött okok miatt csak Budapestet, a Dunántúlt és Szegedet tekintették meg, majd megszakítva utjukat, elutaztak. A norvég külügyminisztérium sajtó osztályától most rendkívül udvarias hangú, bocsánatot kérő francia levél érkezett a MANSz debreceni elnökségéhez, melynek szövege magyar fordításban a következőleg hangzik: Külügyminisztérium.

Sajtó-osztály. Osló, 1927 jun. 2.

A Magyar Asszonyok Nemzeti Szövetségének Debrecen. Magyarország.

Hölgyeim!

A mi felejtethetetlenül kedves magyarországi utunkról hazaérkeztem Engedjék meg, hogy néhány sort írjak Önöknek és bocsánatot kérek, hogy a norvég ujságírók küldöttsége nem tekinthette meg városukat, amint azt tervezték.

Mi örömmel emlíntünk volna Debrecenbe és jól tudjuk, hogy a magyar asszonyok s a hivatalos hatóságok minden előkészületet megtettek fogadásunkra.

Legnagyobb sajnálatunkra képtelenek voltunk az odautazást keresztülvinni. A delegáció tagjai közül Rówde konzul ur Szegeden súlyosan megbetegedett. Még ott levél érkezett, melyben arra kérték, hogy lehetőleg azonnal térjen vissza norvégiai otthonába a rokonaihoz. — másik tagunk, Pryser ur is értesítést kapott, hogy felesége súlyos betegen fekszik és emiatt közvetlenül haza kellett utaznia.

Valamennyien mélységesen fájjaljuk, hogy a sürgető körülmények megakadályoztak uti programunk keresztülvitelében. Remélem azonban, hogy a magyar asszonyok megértik helyzetünket és megbocsátanak nekünk.

Arra kérem a mélyen tisztelt hölgyeket, hogy nyomós okokkal alátámasztott kimentésünket fogadják a lehető legnagyobb megértéssel.

A norvég külügyi kormány sajtó-osztályának főnöke.

Aláírva: Widnes.

## Perjéssy Mihály dr táblai tanácselnök nagyértékű székfoglalója a Tisza István Tudományos Társaság ülésén

Szükséges-e és megvolt-e a gyakorlatban a rendtörvény kívánt hatása — Benigny Gyula nagy szakértékű előadása

(A Hajdúföld tudósítójától.) A debreceni Tisza István Tudományos Társaság I. osztálya csütörtökön délután 6 órakor rendkívül népes felolvasó ülést tartott a Kollégium dísztermében. Az ülésnek különös fényt és értéket

dr Perjéssy Mihály

kir. ítélőtáblai tanácselnöknek, a magyar bírói kar egyik nagytudományu, reprezentábilis egyéniségének székfoglaló értekezése adott. A megjelent előkelőségek sorában ott láttuk az enklő dr Láng Nándor egyetemi tanáron kívül dr Oláh Miklós, Wárady Sándor táblai tanácselnököket, dr Kesserű Lajos kir. törvényszéki elnököt, dr Wattay József kir. főügyész helyettesét, dr Koháry József, dr Visky Sándor, dr Dávid István, dr Lakatos Gábor, dr Baróthy Zoltán táblabírákat, dr Nábráczky Béla vármegyei főjegyzőt, dr Pavlevits Béla kuriai bírót, dr Szép László törvényszéki bírót, Korbély József kormányfőtanácsos, íteményköt, dr Kováts Andor, a debreceni egyetem büntetőjogi professzorát, dr Thegze Gyula, dr Pápay József, dr Papp Karoly, dr Wekerdy Béla, dr Zsigmond Ferenc, dr Darkó Jenő, dr Ecsedy István egyetemi tanárokat és Debrecen tudományos életének sok más előkelőségét.

Az ülést dr Láng Nándor egyetemi tanár nyitotta meg, majd felkérte Perjéssy Mihályt székfoglalójának megtartására. — Az illustis előadó nagyértékű értekezésében az állami és társadalmi rend hatályosabb védelméről szóló 1921. III. törvény-cikket fejegette.

A törvény általános ismertetése után fevetette a kérdést, hogy szükséges-e a rendtörvény alkalmazása. bevált-e az a gyakorlatban és megvolt-e a kívánt hatása?

A kommunizmus romboló hatását ma is érezzük,

— mondotta Perjéssy Mihály Az 1921-i törvényjavaslat annakidején erős ellenzésre talált. Kérdezi vajjon az akkori időben elégségesek voltak-e a régi büntető törvények a rend fenntartására, hiszen politikusoknak s jogászoknak egyaránt az volt a véleményük, hogy a büntető-kodex s a vele kapcsolatos és később hozott törvények minden büncselekmény megtorlására elegendők. Erre nézete, tapasztalata szerint az a felelet, hogy retorzióra talán elégségesek, de a megelőzésre nem, már pedig a kriminológia a prevenciót tartja szem előtt. A rendtörvény meghozása utáni időszak kétségtelenül bebizonyította, hogy e törvényre óriási szükség volt és van mainapság is. Hiszen a kommun bukásától

1920 végéig 30.000 bolsevista bűnygyben indult eljárás 2000 marasztaló ítéletet hoztak a bíróságok.

Az előadó ezután ismertette a törvény cikk irodalmát és felemlítette, hogy olyan külföldi államok is hoztak hasonló rendtörvényt, melyek nem mentek át a bolsevizmuson. Így többek között az Egyesült Államok, Svájc, Hollandia, Olaszország, Németország, Szerbia, Csehország, Oláhország stb.

A csen és magyar rendtörvény között vont rendkívül érdekes párhuzam után részleteiben is foglalkozott a magyar rendtörvényvel. Kitért a nemzetgyalázás és nemzet megrágalmazása büntényeinek megtorlására hozott törvényre, melyet szintén sokan elleneztek. Ennek fő-céja, hogy a bűnözőket a büntett elkövetésétől visszatartsa. Akkoriban azt vitatták, hogy a nemzet és az állam, mint evont fogalom, nem

sérthető. Ezzel szemben a Királyi Kuria kimondotta, hogy

a nemzet élő szervezet, mely megerthető és meg is csonkítható.

Előadása végén a Kuria fontosabb döntvényeivel s elvi jelentőségű határozataival foglalkozott.

A kiváló jogászi érzékkel s tudománnyal felépített tanulmány felolvasásáért

dr Láng Nándor

mondott köszönetet. Vázolta a megszállott területről Csonkamagyaror

szágba üldözött Perjéssy Mihály elévülhetetlen tudományos és praktikus érdemeit.

A felolvasó ülés második felét

dr Benigny Gyula

egyetemi tanár hatalmas értékű szakértekezése töltötte ki, melyben a Rigveda archaikus szórendjét ismertette.

A jelenvolt közönség úgy Perjéssy Mihályt, mint Benigny Gyulát tünnetű ovációban részesítette. Hét óra után a szakosztályi tagok rövid ideig tartó értekezletet tartottak.

## Julien Lauchaire ma érkezik Debrecenbe

Budapest, június 9. Gróf Klebelsberg Kunó kultuszminiszter ma délután a Nemzeti Kaszinó fehértermében villásreggelit adott Lauchaire a nemzetközi tudományos együttműködés párisi intézete igazgatójának tiszteletére. A villásreggelen gróf Klebelsberg kultuszminiszter meleg szavakkal üdvözölte Lauchairet, abból az alkalmából, hogy első ízben láthatta őt vendégül Magyarországon, ahol Lauchaire több napot töltött szellemi életünk tanulmányozására.

A magyar faj sohasem nélkülözte az eredeti tenetséget. Ezeknek a tenetségeknek bekapcsolásával részt vehetünk a szellemi együttműködés

megszervezésében, amely igen jelentékeny feladatok elé állítja a szellemi együttműködés gondolatának adminisztrációt.

Lauchaire meleg hangon mondott köszönetet az üdvözlésért. Örömmel tölti el őt az a gondolat, hogy kulturánknak szószólója lehet a szellemi kapcsolatok fórumán, a nemzetközi tudományos együttműködés párisi intézetében.

Holnap Debrecenbe utazik,

ahol az egyetemi építkezéseket tekintve Debrecenből Tihanyba megy az ottani biológiai állomás meglátogatására. Hivatalos körútját Szegeden fejezi be.

## A római törvényszék megkezdte Luzetti, Mussolini merénylője bűnyének főtárgyalását

Róma, június 9. Az államvédelmi törvényszék ma kezdte meg a Luzetti elleni per tárgyalását. Luzetti ügye az 1926. szeptember 11-én a Portis Pia téren

merényletet követte el Mussolini ellen.

Luzettivel együtt a vádlottak padjára kerültek Vattaroni és Serie, akiket a merénylet előkészítésében való bűnrészességgel vádolják.

Luzetti ellen a vád a következő: 1. Mussolini miniszterelnök élete ellen bombamerénylet kísérelt meg a bomba felrobbant anélkül, hogy szándékát sikerült volna elérnie. 2. A bomba hatása és felrobbanása által olyan cselekedetet követett el, amelynek az volt a célja, hogy a közönségben pánikot és lázongást idézzen elő.

### Két-háromszobás lakást

KERES FÜRDŐSZOBÁVAL a HAJDUFÖLD főszerkesztője.

Szives ajánlatokat a kiadóhivatalba kér (Piac-utca 59. Telefon: 3-48)



## Jégszekrények

mosógépek, fagylaltgépek és egyéb háztartási cikkek

## Sesztina Lajos

VASÜZLETÉBEN KAPHATÓK.

## Debreceni dalosdélután

(A Hajdúföld tudósítójától.) Június 12-én, — mint már hírt adtunk, a debreceni öszzalárdák hangversenyt rendeznek a Bika dísztermében. Ez a páratlan dalosdélután annál is inkább ki nő a hétköznapi kéréstől, mert hiszen erre még alig volt Debrecenben példa, hogy a helybeli 22 dalárda megértve hivatásának igazi célját és fontosságát, kezét kézbe téve, egyesült erővel hívja fel a közönség figyelmét a dalárdák működésének nagy nemzeti fontosságára, mely hivatásának akkor tud csak igazán megfelelni, ha a nagy közönség anyagilag és erkölcsileg is támogatja.

## Kézimunka-kiállítás a Svetits-intézetben

(A Hajdúföld tudósítójától.) A Svetits-intézet vezetősége a növendékek rajz- és kézimunka-dolgozataiból nagyszabású kiállítást készít a szülők és az érdeklődők számára. Ezen a kiállításon a legkisebb elemi iskolások első kísérleteitől a liceum, a polgári iskola növendékeinek fejlődő készségén keresztül a tanítónő képzősök munkájáig megfigyelhetők lesznek a művészi tehetség fejlődésének fokozatai.

A nőipariskola növendékeinek munkáiból az előírás szerint a záróvizsgálatok alkalmával önálló kiállítást rendeznek. Az előbbi kiállítás június 11-én, szombaton nyílik meg és hétfőn este 7 óráig áll rendelkezésre a szülőknek és az érdeklődőknek, és pedig vasárnap reggel 9 órától este 7-ig, hétköznap d. u. 3 órától este 7 óráig. Belépődíj 20 fillér.

## A háti-munkások kijátsszák a tanács rendelkezéseit

A városi tanács kérelmére a rendőrség már régebben úgy intézkedett, hogy a munkára várakozó háti munkásokat eltiltotta a főutcán való ácsorgástól és a Degenfeld-téren jelölt ki számukra várakozási helyet. A városi tanács ülésén most Vass Károly tanácsnok szövegétette, hogy a háti munkások ezt a rendelkezést kijátsszák és pedig úgy, hogy jegyet váltanak a fásori sétánypadokra és ott várakoznak munkára. Így természetesen a rendőrségnek nem áll módjában eltávolítani őket.

A tanácsnok azt javasolta, hogy ezeknek az embereknek a sétánypadokra ne adjanak ki jegyet. A városi tanács természetesen nem fogadta el ezt a megoldást, hanem felkérte a rendőrséget, hogy szigorúban ellenőrizze a háti munkásokat és semmiképpen se engedje meg azoknak, hogy a főutcán, a sétánypadokon, hanem a kijelölt Degenfeld-téri helyen várakozzanak munkára.

## A debreceni MÁV Horthy Dalkör a miskolci dalosverseny második győztese

(A Hajdúföld tudósítójától.) Mult számunkban megemlékeztünk a miskolci dalosversenyéről, a MÁV „Levente” dalárda nagy sikerével kapcsolatban s most egy másik jó jövővel kecsegtető debreceni dalárda sikeréről is beszámolunk a „Horthy” dalárdáról akiket a lelkes miskolci közönség már a függöny felgördülésekor fégyelmezett, impozáns fellépéséért lelkesen ünnepelt s szépen előadott dalaikat hálás tapsokkal s a verseny bírósága pedig, mint a népdal csoport 1. c. díjának, nyertesét

ezüst koszorúval tüntette ki.

A siker oroszán része Kotwenz Rezső reáliskolai tanár, a közismert kiváló debreceni karmester érdeme, aki e kezdő dalárdát 8 hónap alatt másodszer vezette egy ezüst serleges és egy ezüst koszorús győzelemre.

A dalárdát Kormány Sándor fő tiszttal ügy. alelnök, Zagyvay Benedek, Takács Lajos főtisztek kísérték.

A felszentelt zászlót Kormány Sándor fő tiszttal üdvözölte Debrecen állomás vasutas társadalmának nevében

## Borzalmas repülőszerencsétlenség két emberhalállal

Kétezer méter magasságban kigyuladt a repülőgép és lezuhant

Budapest, június 9. A csütörtök délutánján a keleti tenger partján levő Warnemünde mellett borzalmas repülőkatasztrófa történt.

A Motte nevű sportrepülőgép, amely Berkovitz berlini bankigazgató tulajdona, benzinrobbanás következtében lángrollobbant a warnemündeni repülőiskola felett és kétezer méter magasságból lezuhant. A repülőgép két utasa, Heft, a Lufthausa repülőtanára és pilótája, valamint egy Nis nevű fiatalember

szörnyethaltak.

A sportrepülőgép angol gyártmányú aeroplán volt és vasárnap ér-

kezett tulajdonosával Heft pilóta vezetése mellett a berlini tempelhofi repülőtérrel Warnemündebe. Tegnap délután Heft egy fiatal barátjával szállott fel. Berkovitz a repülőiskola gyakorlóteréről nézte a repülőgépet, amely egyre magasabbra emelkedett Körülbelül 2000 méter magasságban a gép benzintartályából egyszerre

óriási lángoszlop szökött elő, a készülék bukfcenct vetett és a következő pillanatban nyilegyenesen zuhant a földre. Az elősiető orvosok már nem segíthettek. Az explózió okát még nem sikerült megállapítani.

## Dr Lindenberger János prépost lesz a máriapócsi zarándoklat vezetője

A debreceni róm. katolikus egyházközség vasárnap máriapócsi zarándoklata egyre szélesebb körben kelt nagy és általános érdeklődést.

Dr Lindenberger János

lesz a zarándoklat vezetője s vele együtt résztvesznek a zarándoklatban az egyházközség jelesebb tagjai közül igen sokan. Külön érdekesség lesz, hogy a templomban tartandó ünnepélyes szentmise keretében tartagatást az Urleányok Mária Kongregációja.

A zarándoklatra a Részvételi-jegyek kiadása már megkezdődött s csütörtökön délig 340-en jelentkeztek. A Részvételi-jegyért 50 fillért kell fizetni, ami a rendezéssel felmerülő költségek fedezésére fordítatik.

A zarándokok külön vonata reggel 6 órakor indul a HÉV vonalán

s Nyirbátoron át, anélkül, hogy bárhol is átkellene szállani, Máriapócs vasútállomásig viszi az utasokat.

A rendezőség, hogy a jegyváltásnál elkerülhető legyen a torlódás, közbenjárt s így a vasuti jegyet mindenki a vonatban váltja meg a kalauzoknál. Az induláskor tehát csak szálljon be mindenki jegy nélkül. A külön vonaton érvényes minden kedvezményes jegyre jogosító igazolvány. Mindössze a Nyirbátor—Máriapócs vonalszakasza kell 60 fillért fizetnie mindenkinek.

A vonatban megváltott jegy visszautazásra is érvényes lesz,

visszajövet tehát nem kell senkinek sem aggódni a jegyért. A külön vonaton csak azok vehetnek részt, akik a zarándoklatra szóló Részvételi-jegyet kiváltják a plébániai hivatalban a hivatalos órák alatt.

## Augusztusban megkezdik a nagyerdei körvillamos vonalának kiépítését

(A Hajdúföld tudósítójától.) A csütörtöki nappal egy régi és igen nagy jelentőségű terv lépett a megvalósulás stádiumába. A Debreceni Helyi-vasut utyanyis régen tervbe vette, hogy a nagyerdei köruton végig kiépíti az ugynevezett körvillamosot. Az építési tervek most már teljesen elkészültek és csütörtökön délelőtt báró Kruchina Károly, a kereskedelmi miniszter kiküldöttének vezetése alatt meg is tartották a vonal közigazgatási bejárását, melyen az építésre megadták az engedélyt.

A terv szerint a nagyerdei körvillamos úgy épül meg, hogy a klinikai felvételi épületig vezető jelenlegi vonalat végigvezetik a nagyerdei köruton olyképen, hogy az a nagyerdei

csőszháznál csatlakozik a mostani vonalhoz s így, mint egy nagyszabású hurokvágány, megy végig az egész köruton. A nagyerdei körvillamosnak különösen akkor lesz fontos szerepe a forgalom lebonyolításában, ha felépül a központi egyetem és az összes egyetemi hallgatók ezen a vonalon járnak majd az előadásokra. Értesülésünk szerint

a vonal építését csak augusztusban kezdik meg.

mert előbb ezen a részen a posta végez el bizonyos kábel elhelyezési munkálatokat, melyek befejezése előtt a villamos vonal építését megkezdni nem lehet. Egész bizonyos azonban, hogy augusztustól az építkezés gyors tempóban halad majd előre s az új vonalat már a kora

Egészséges gyümölcsöt és szőlőt

Nosprasen és Elosál

permetezés után termelhet.

Biztos védelem gomba- és rovarkártevők ellen.

O I c s ó n a

„HANGYÁ”-ban

s z e r e z h e t ő b e.

Rózsa-utca és Piac, Miklós-utca sarok és „Csanak R.-T.”

őszön megnyitják. A nagyerdei körvillamos építése következtében természetesen a város közvetlen összeköttetést kap az egyetemmel és így ezen a vonalon

a jövőben megszűnnek az átszállások

s megszüntetik a végállomást is, a minék megtörténte után az új jegyrendszer lép életbe.

A közigazgatási bejárás szóba került a homokkerti villamos régen húzó ügye is, melyre vonatkozólag megnyugtató kijelentések hangzottak el.

Amennyiben a vasuti felüljárót a gázgyár felé vezető uton hamarosan kiépítik, úgy azonnal, de legkésőbb még az őszön hozzá lehet kezdeni a homokkerti villamos kiépítéséhez.

## Debrecenben meglóptak egy pénzügyminiszteri tanácsost

(A Hajdúföld tudósítójától.) Jakab Oszkár pénzügyminiszteri tanácsos, budapesti lakos a napokban Debrecenben járt, magával hozva uti bőröndjét, amelyben a legszükségesebb holmiját csomagolta be. Visszautazása után budapesti lakásán kicsomagolva bőröndjét, meglepetve vette észre, hogy abból

több értékes tárgy hiányzik.

Azonnal levelet írt a debreceni rendőrségnek, amelyben ismeretlen tettes ellen feljelentést tett, kérve annak kinyomozását. Az a gyanuja merült ugyanis fel, hogy bőröndjét Debrecenben nyithatta ki a vakmerő tolvaj, nincs azonban az sem kizárva, hogy egy ügyes vasuti tolvaj áldozata lett. A debreceni rendőrség a levél vétele után a legnagyobb eréllyel indította meg a nyomozást.

## Növendékhangversenyen a Városi zeneiskolában

Élvezetes és értékes növendékhangversenyt hallgattunk csütörtökön a Zeneiskolában, hol törekvő növendékek mu attak be hosszú, szorgalmas munka eredményét. A műsor szép és változatos volt s mind megérdemelt tapsot kapott. Tárnok Margit, B. Fábry Irma növendéke Wilen: Vals improvizációját játszotta stílusosan zongorán Dorogi Árpád a kiváló gordonka tanár növendéke Sréter Dezső és Ganofszy Kató, Romberg gordonka sonátáját játszotta, nagyszerű vonókézléssel, precíz kidolgozással. K. Voith Ilonka operaénekesnő, ki most a beteg Hoor Tempis Erzsébetet helyettesíti állította a közönség elé egyik jeles növendékét, a szorgalmas és kelles hangú Ajtay Évát, ki Szabó Emil tanár zongorakísérete mellett két dalt énekelt Szóhoz jutott a régi magyar zene és Bihary, a híres cigányprimás Primiciális magyarja, melyet speciális, de hanyatió félben levő magyar hangszeren, cimbalmon duettbe Almássy Lenke és Szakmáry István, Nagy József cimbalom-művész tanár növendékei óriási tetszés mellett játszottak. Besenyey Erzsébet, F. Halácsi M. növendéke precízen és nagyszerű technikával zongorázott, Kun Mihály, Stiaszny Nándor jeles növendéke, hegedűn, meleg tónussal játszott egy Románót, melyet zongorán D. Simonffy Irén növendéke, Gerő Ilona kísért precízen. Végül Mozart Es-dur trióját, Szabó Emil betanításában meglepő egyöntetűséggel játszottak Sipos Erzsébet, Nemes István és Sztegmann Lajos. Fénypontja volt ez a szám az estnek. (f. i.)

# HIREK

1927 június 10. (Péntek)

Prót.: Margit Kath.: Margit kir.

## A Meteorológiai Intézet jelentése:

Időjárás: Változóan felhős, kissé hűvös idő várható, esetleg kevés csapadékkal, később némi felmelegedés.

Városi múzeum 9-12-ig, 2-4-ig.

Közművelődési könyvtár nyitva délelőtt 10-1-ig, délután 4-7-ig.

Gyógyszertárak közül éjjeli szolgálatot tartanak Megváltó (Piac-u. 18.), Arany Egyszaru (Kossuth-u. 8.), Muraközy (Hunyadi-u. 5.), Magyar Korona (Péterfia u. 10.), Nádor (Szent Anna u. 66.), Csokonai (Mester u. 43.), Arany János (Csapó u. 77.)

— **Áthelyezés a rendőrségen.** Arvay József hivatali főtisztet a belügyminiszter áthelyezte a budapestvidéki főkapitányságtól Debrecenbe. Arvay József a kerület központi hivatalánál nyert beosztást. Ugyancsak a belügyminiszter fenti rendelettel Csiky Sándor hivatali tisztet helyezte át pótlásul a belügyminiszter Budapestre, a budapestvidéki kerületi főkapitánysághoz.

— **Gróf Kiebelberg Kunó kultuszminiszter szombaton nem jöhet Debrecenbe.** Hirt adtunk már róla, hogy a kultuszminiszter a Magyarországon időző Julien Lucher népszövetségi megbízott társaságában szombaton Debrecenbe akart jönni. A miniszter most távratilag közölte a város vezetőségével, hogy közbejött akadályok miatt nem jöhet Debrecenbe s nem vehet részt a hortobágyi gazda-napon. Helyette Julien Luchairet *Magyar* Zoltán államtitkár és *Göllner* Aladár a Nemzetek Szövetsége magyar szellemi együttműködési bizottságának titkára kísérik le Debrecenbe.

— **Elmarad a polgármester budapesti útja.** Magoss György polgármester a napokban Budapestre készült, hogy ott több fontos városi ügyben a miniszterelnökkel tanácskozzék. Csütörtökön délután a polgármester a Budapesten tartózkodó főispántól értesítést kapott, hogy a miniszterelnök nem fogadhatja, mert olyan óriási elfoglaltsága van, hogy még a miniszterek sem juthatnak elébe. Magoss polgármester így egyelőre budapesti útját elhalasztotta és valószínűleg csak a jövő héten utazik a fővárosba.

— **Szepesiek a Hortobágyon.** A Gazdasági Egyesület vasárnapi jubilumán az itteni Szepesi Szövetség is részt kíván venni azzal, hogy ez alkalommal a Hortobágyra rendező vasárnapi kirándulását. Indulás a nagyalomástól a reggeli 7 órai vónattal, vissza vagy délután vagy este. Élelem hátizsákból. A júliusi tátrai utra e hó 13-ig lehet jelentkezni Darabos-utca 61. szám alatt.

— **Felhívás az egységspárt ivtartóhoz.** Felkérem az összes Urakat, kik az egységes párt részére taggyűjtővet magukkal vittek, hogy szíveskedjenek folyó hó 11-éig ezt hozzám visszajuttatni, hogy az alakuló közgyűlésre a meghívókat elküldhessem. *Hadházy* sk. főispán.

— **A Magyar Gyermekorvosok Társasága** június 14-én és 15-én tartja ez évi kongresszusát *Szontagh* Félix dr. e. ny. r. tanár elnöke alatt Debrecenben a Gyermekklinika tantermében. Az üléseken a vezetőség azokat az orvosokat is szívesen látja, akik az egyesületnek nem tagjai, sőt örömmel veszi, ha az előadásokat és bemutatókat követő vitában is résztvesznek.

**Hirdessen a Hajdúföldben**

**Rádió-műsor.** Június 10. Péntek. Budapest. Délelőtt 9:30 12 és délután 3: Hírek, közgazdaság. 1: Időjárás- és vízállásjelentés 4 Onkel Hans meséi a gyermekeknek. 5: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállás-jelentés Utána: Egészségügyi előadás. Gergely Jenő dr. főorvos. A tüdőbetegség lelkivilága. 6: Mit és kit idéztek? 7: A Margitszigeti Szimfonikus Zenekar hangversenyz. Közreműködik Kovács Ilonka operaénekesnő. Mendelssohn-est. 1 Ruy Blas — megnyitó 2. (Olasz) szimfónia 4 tételben 3 Hangversenyáriá Enekl. Kovács Ilonka 5 Szentivánéji álam — megnyitó 8:30 Az első Maeterlinck előadás a Studióból Aglavaine és Selysette Irta Maurice Maeterlinck Fordította Bárdos Artur Az előadást rendezi és bevezetőbeszédet mond Innocent Ernő A kísérezőnéjt játssza Weingerth Aladár zeneszerző 10:15 Hangverseny 1 a) Beethoven emle-ezés; b) Beethoven A csók (Teichmann Irén) 2 a) Haydn F-moll változatok; b) Scariatti Szonáták E-moll és E-dur (Thomann Antal) 3 a) Boccherini Allgeretta; b) Bach Arioso; c) Francoeur Siciliano és Rigaudon; d) E'Ambrosio Sonett allegro (Thomann Mária. dítói Csiby József) 4 Verdi Amália áriája az „Allarcosbál” című operából (Teichmann Irén) 5 Mozart C-moll fantázia (Thomann István) 6 De Falla Suite populaire espagnole I. Le drap mauresque II. Berceus III. Polo IV Asturiana V. Iota (Tkoman Mária — dítói Csiby József) 7 a) Liszt Csodálatos dolog lehet...; b) Ha én bus király volnék... (Teichmann Irén 8 Chopin a) Polonaise — Gis-moll; b) Preludók — C-dur és H-moll; c) Fantasia Impromptu (Thomann István) 11:30 Pontos időjelzés h-rek, közlemények.

**KÜLFÖLD** Bécs (51 72 és 5 77) Délelőtt 11 és délután 4 15 Hangverseny 7:30 A bécsi tanítók énekkarának hangversenye — Berlin (4 84 és 5 66) Délelőtt 5 30 Hangverseny 8:30 Szimfonikus hangverseny 10:30 Strauss — Lehár-keringők Boroszló (3158) Délután 4 80 Szilv hangverseny 8 Amerikai dalok 9 Opera-est 10 15 Esperanto — Majna-frankfurt (4286) Délután 8:25 Mann ist Mann, bohózat Utána tánczene — Prága (3489) Délután 5 Zene 8:10 és 9 Hangverseny 10:20 Jazz-band — Róma (449) Délután 5 45 Tánczene 9 10 Ének- és zenekari hangverseny — London (3614) Délután 3 Dalok 6 Hangverseny 6 45 Szimfonikus zene 7 45 Kamarazene 8 45 Duettek 9 40 Ének- és zenekari hangverseny 10:25 Áriák és dalok.

— **Érettségi találkozó.** Felhivom azon tanulóitársaimat, akik az 1915—16. iskolai évben a VII., illetve az 1916—17. iskolai évben a VIII. osztályba jártak a debreceni református főgimnáziumban, hogy ígéretük-höz híven jelenjenek meg találkozónkon Debrecenben, június 11-én, szombaton, reggel 9 órakor a régi kollégium kapujában. A csatlakozást ajánlatos előbb levélben bejelenteni nekem, mint a találkozó rendezőjének. *Kardos* Pál reálgimnáziumi tanár. Debrecen, Jókai-utca 5.

— **A Kereskedelmi és Iparkamara felhívása.** A debreceni Kereskedelmi és Iparkamara felhívja érdekltsége figyelmét a m. kir. Államrendészeti Szervek Élelmiszer Üzeme (Debrecen) által június 21-én délelőtt 9 órakor az üzem hivatalos helyiségében tartandó a honvéd kincstár tulajdonát képező kb. 35 q buza-, 70 q rozskorpa és 12 q buza- és rozszörletéséből származó csupolási hulladék árverésére. Az árverésen résztvenni óhajtok a kamaranál tájékoztatót szerezhetnek. Az árverésre kerülő anyag az üzem raktáráiban (Debrecen Közraktár, Hid-utca 16. szám) megtekinthető.

A rei. Kollégium évrő ünnepélye. A református Kollégium június 14-én, délelőtt 10 órakor évrő ünnepélyt tart. Az ünnepély sorrendje: 1. Istentisztelet a Nagytemplomban. 1. Kezdő ének. 2. Gyülekezeti ének. 3. Imádkozik: dr Erdős Károly, lelkesképzőintézet igazgató. 4. Karének: Előadja a Kántus. 5. Záró ének. II. Istentisztelet után a kollégium imatermében. 1. Himnusz. Énekl. a Kántus. 2. Évrő beszédet mond Karai Sándor, kollégiumi igazgató. 2. Üdvözlések. 4. Szózat. Énekl. a Kántus.

— **Országos csendőrségi uszóverseny lesz Debrecenben.** A debreceni csendőrkerület átiratot intézett a városhoz, melyben a július 10-én, vasárnap Debrecenben megtartandó csendőrségi uszóversenyre a városi uszoda átengedését kérte. A versenyt a csendőrség, honvédség, rendőrség és vármőrség, valamint a leventék és cserkészek uszóinak bevonásával rendezik meg. A tanács július 9-én délután négy órától, 10-én déli 12 óráig átengedte az uszodát. Mivel a csendőrségi versenyeken belépődíjat nem szednek, a város sem kér térítést az uszoda használatáért.

— **Klein, a Debrecenben is szereplő ál-orvostanhallgató Pécsen meglötte magát.** Pécsről jelentik: Klein Imre berlini születésű 24 éves fiatalember, aki a debreceni és pécsi klinikákon, mint ál-orvostanhallgató követett el szélhámosságokat, a pécsi rendőrfőkapitányság vizsgálati fogságában volt. Tegnap délután az egyik rendőrnek a fogságon levő pisztolyát lekapta és meglötte magát. — Sérülése életveszélyes. — A sebészeti klinikán ápolják.

— **A debreceni felső ápolónői tanfolyam vezetősége** ezután közli, hogy az évrő vizsgát június 13-án hétfőn délelőtt 10 órakor tartja meg a Belklinikai tantermében. A vizsga nyilvános. Felvételle a következő tanfolyamra már most lehet jelentkezni.

— **Teherautó és luxusautó súlyos karambolja.** *Budapestről* jelentik: Ma délután az Üllői-ut egyik keresztezésénél egy Kecskemétről érkező, baromfiakat, valamint tojást szállító teherautó összeütközött egy luxusautóval, miután előzőleg már egy villamoskocsi oldalát surolta. A teherkocsi rakománya a földre zuhant és sok ezer tojás tört össze. A csirkék kiszabadultak. Az autós utasai a földre estek, súlyosan megsebesült *Német* Pál soffőr, *Ragu* Balászné, piaciárus, *Zegényi* Józsefné piaciárus és *Grünhut* Mór kecskeméti baromfikereskedő. A mentők a súlyosan sérülteket a Szent István kórházba szállították.

— **Halálra gázolt az autó egy sertést.** A szabolcsi Orosz községben a napokban egy D. jelzésű autó elütött egy sertést és megállás nélkül sebes iramban tovább hajtott. A sertés az elgázolás után életlenül maradt az uttesten, mire tulajdonosa bejött Debrecenbe és a rendőrségen feljelentést tett az ismeretlen autó vezetője ellen. A rendőrség széleskörű nyomozást indított az autótulajdonos személyének kiderítésére, ami után a károsult kártérítési pert indít ellene.

— **BOROK ÁRAI:** A Városház vendéglőben 1 P 60 fillér rizling bor. Ezenkívül kitűnő fajták borok mérsékelt áron.

— **Fővárosba utazó olvasóinknak** páratlan kedvezményt nyújt a Keleti pályaudvarral szemben levő, elsőrangú *Park-szálloda*, amennyiben a szobák árából 20 százalék, az éttermi árból pedig 10 százalék engedményt ad kiadóhivatalunkban díjmentesen kapható utalványok ellenében. Egyben felhívjuk a *Park* szállodának lapunk más helyén olvasható hirdetésére szíves figyelmét

— **Tükörgyártás üvegcsiszolás, kirakatok tükörzése, autók, autóbusz üvegezése Sipkoviás, Sziv-utca 15. Telefon: 3-56.**

— **A has teltsége,** szívtáji fájdalmak és az emésztési nehézségek a természetes „Ferenc József” keserű víz használata által megszüntethetők és az agy, a szem, a tüdő vagy szív felé irányuló vértolulások el-lensúlyozhatók. Gyomor és bélspecialisták igazolják, hogy a Ferenc József vízzel, különösen az ölt életmód következtében jelentkező bajoknál, nagyon kedvező eredményeket érnek el. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— **Vagyona miatt beperelték s ezért öngyilkos lett.** A hajdúszoboszlói csendőrség telefon útján tett jelentést tegnap a debreceni ügyészségnek egy öngyilkossággal kapcsolatban. Öv. *Wintecs* Dánielén tegnap reggel, amikor senki nem tartózkodott odahaza, a lakásban felakasztotta magát. — Mire tettét észrevették már nem lehetett rajta segíteni. Hátrahagyott levelében tettének okául azt hozta fel, hogy lánya a vagyon miatt beperelte s ezt nem tudja túlélni. Az ügyészség a temetési engedélyt megadta.

— **A Csonka utcai lakók panasza.** A Csonka-utcai lakosok körében az utóbbi időben sok panasz hangzik el amiatt, hogy a Csonka-utcán éppen az iskola előtt egy hatalmas vizállásos pocsolya van, mely olyan büzt terjeszt a környéken, hogy se a közeli lakásokat, sem pedig az iskolát nem lehet szellőztetni. Ezt az egészségtelen állapotot figyelmébe ajánljuk a városi tanácsnak s remélni szeretnénk, hogy a lakosság különösen pedig a gyermekek egészségét nagy mértékben veszélyeztető pocsolyát rövid idő alatt betöméti.

— **Három hónapi fogház lopásért.** *Kiss* Erzsébet hajdunánási lakos lopás vétsége miatt került tegnap a debreceni törvényszéken *Cs. Sebestyén* György dr. törvényszéki bíró elé. *Kiss* hosszabb idő óta mint kisegítő állott a hajdunánási postahivatal szolgálatában, mignem egyszer ez év tavaszán egy visszavételre jöttek rá. *Horovitz* Hermann ottani kereskedő ugyanis egy postacsomagját felbontva kapta kézhez és meglepetve állapította meg, hogy abból mintegy 170 pengő értékű áru hiányzik. Azonnal jelentést tett az esetről a postánál, ahol a megindított nyomozás során megállapítást nyert, hogy a csomagot *Kiss* Erzsébet bontotta fel és dézsmálta meg. A tegnapi tárgyalás alkalmával a vádlott töredelmes beismerő vallomást tett mire a bíróság bűnösnek mondta ki az ellene emelt vádban és jogerős ítélettel 3 hónapi fogházra ítélte

— **Kreiker Aladár** dr. egyetemi tanár szemorvos. rendelőjét Szent Anna-utca 10., I. emelet 2. sz. alá helyezte át és fogad péntek, szombat kivételével délután 3-5 között. Telefon: 10-62.

— **Tavaszi és nyári női kalap ujdonságok legszebb választékban a Kalapüzemben, Piac-utca 9.**

— **Felhívom a nagyérdemű közönség figyelmét,** hogy az Arany Bika szálló halljában e hó 12-én előkelően berendezett mézeskalácsüzletet nyitok. A nagyérdemű közönség szíves pártfogását kérem. Tisztelettel: *Kisfalussy* Dezső.

— **Városház Étteremben** havi étkezések ebéd, vacsora már 60 pengőért kaphatók.

— **Rácz Károly dr. gazd. akad. tanár előléptetése.** Budapestről jelentik: A Kormányzó a földművelésügyi miniszter előterjesztésére Rácz Károly dr. debreceni gazdasági akadémia rendes tanárnak a VI. fizetési osztály jellegét adományozta.

— **A forgalmiadókönyvek bemutatása.** Debrecen körzeti forg. adóhiatala felhívja az általános forgalmi adó átalány összegnek leszámlolása céljából a forgalmi adóhivatal Piac-utca 9. sz. a. helyiségében forgalmi adó könyvecskéjüket személyesen vagy megbízottjaik útján nevéük kezdőbetűje szerint a következő sorrendben mutassák be: A—F. betűig június hó 17., G—M. betűig június hó 18., N—S betűig június hó 20., Sz—Z. betűig június hó 21. Az érdekelt felek által bemutatott forgalmi adókönyvek a fent kijelölt hetáronapokon d. e. 8—2-ig és d. u. 4—6 óráig fogadtanak el.

— **A lourdesi és a szentföldi zarándoklásra már csak rövid ideig lehet jelentkezni.** Julius 6-án indítja utnak az Országos Katolikus Szövetség ezidei lourdesi és szentföldi zarándoklását Budapestől. — **A lourdesi zarándokok érintik Milánót, Génúát, Ventimigliát, Marseillet, Tarascont, Toulouset.** A lourdesi tartózkodást hat napban állapította meg a rendezőség. Részvételi díjak a II. osztályon 500 P., a III. oszt. 300 pengő. A párisi kirándulás költségei II. osztályon 150 pengő, III. osztályon 115 pengő. A szentföldi zarándoklás résztvevői tetszés szerint vagy Triestben, vagy Brindisiben szállnak hajóra. — **Aki akar az Velencében, Firenzében egy-egy napot, Rómában pedig 3 napot tartózkodhatik.** A zarándokok végighajózzák Adria, Jóni és a Földközi tenger partvidékét. — **A rövid ut részvételi díja III. osztályon 700 pengő, II. osztályon 1200 pengő. A hosszú ut részvételi díja III. osztályon 1200 pengő, II. osztályon 1750 pengő.** — **A zarándoklásra jelentkezni az Országos Katolikus Szövetség irodájában Budapest IV. Ferenciek tere 7 III. lépcső I. emelet 8. szám alatt lehet.**

— **Magyar lányok hozománya.** T. Kálmánchelyi Irén szakácskönyve. Kapható a Hajdúföld könyvosztályában.

— **Katona Zene a nagyerdei Vigadó teraszán minden kedd, csütörtök és szombat este 8 órai kezdettel, Nőth Antal főkapitány vezetésével, kedvező idő esetén.**

— **Szalmaözegek a Városház vendéglőben közöljanak. Polgári árak!**

## SZÍNHÁZ

**A Csokonai-színház műsora:**

Péntek este Cirkuszhercegnő. (Kolbay Ildikó és Halasiné bucsu-estje. — Rendes esti helyarákkal.)

Szombat este Hortobágy est (Rendes helyárak)

Vasárnap délután fél 4 órakor Orlov (Kolbay Ildikó fellépte.)

### Kiss Ferenc második vendégfellépte

Szezonvégi hangulatban, félház előtt lépett fel csütörtökön este Kiss Ferenc, most már testére szabott prózai szerepekben. Az első egyfelvonásos, „özv. Varga Ábrissné” igen hatásosan felépített históriája

a holtak hitt hadifogoly férj hazatérésének, aki félreáll a tizévi hűség várákozás után éppen másodszer férjhezmenni készülő jóhiszemű özvegye útjából. A téma sokszor és bizony gyakorta művészibb kézzel feldolgozott, mint azt Vándor Kálmán cselekedte, bár a hatáskelés technikájának szakszerű ismerete el nem vitatható a szerzőtől.

Varga Ábris alakjának megrázó erejű kiforagásával Kiss Ferenc vitt a darabba megrendítően valóságos drámaiságot s monumentális alakításának töretlen tökéletessége felejtetetlen finomságok páratlan gazdagságával nyűgözte le a mély áhítattal figyelő publikumot. Méltó partnere volt a rövid szerepében is megindító Halassy Mariska, jó László Gyula s megfelelő Rajz Ferenc. Miután az egész egyfelvonásos a Varga Ábris Kiss Ferenc vállán nyugodott főképpen, az együttes is a kerek egész benyomását keltette.

Nem mondhatjuk el ugyanezt a Dickens poétikus elbeszéléseiből dramatizált „Tűzhely tücskére”. Pedig egy ilyen merész vállalkozásnál, amikor a közismerten legszelebb medrű mesefolyamot próbálják meg átvezetni a színmű rohamosabb sodrot, frisebb tempót előidéző hely és időszabta szűk gátjai közé, tökéletes összműködéssel kell funkcionálnia az együttes egész mehanizmusának. Így aztán kapunk egy gyermekded elmék előtt is napnál világosabb bonyodalmat, sokféle, össze nem hangolt játékestilust a nagynevű író e talán legzelebb munkájának lehelletfinom költőisége, meleg humora, egyszerű az oly kedves, derűs és zavarosan áramlású dickens stílus és dickens lélek helyett. A bájos elbeszélés hangulata így elsikkadt s a szereplők minden érdemes igyekezte mellett is hosszadalmassá vált ez a kamaraszínház számára született színpadi mű.

Kiss Ferenc becsületes, humoros darabosságában is, nemesszívű fuvarosa kabinetfigurája volt az író szimpatikus emberábrázolásainak. Örömmel ismertük fel Dickens-et Halassy Mariska, László Gyula, Szigeti Jenő gondos alakításában, sőt némi fiatalos tulzástól eltekintve, Nagy Böske komikus cselédeleányában is. Hermann Mancsi ügyesen és elevenen vitte szerepét s nem az ő, s nem a többi szereplőknek a hibája, — hanem a színpadokon manapság divatos prózai művek teljes irodalmatlanságából magyarázható, hogy minden jószándék dacára sem tudtak máról-holnapra elhelyezkedni a „Tűzhely tücske” kifejezetten irodalmi légkörében. Erre a színháznak kell nevelnie sürűbb kamaraelőadásokkal fiatal tagjait s reméljük, hogy jövőre ez a stílus sem lesz Debrecenben idegen. (y)

**Kolbay Ildikó és Halassiné bucsufellépte.** Kolbay Ildikó, a Csokonai-színház kiváló primadonnája ma, pénteken bucsuzik el Debrecen város színházlátogató közönségétől. A primadonna ugyanis nem fogadta el a direktió által már régebben neki tett szerződéses ajánlatot és így a következő szezonban már nem lesz tagja a Csokonai-színház énekes együttesének, mely a közönséggel együtt, fájdalmasan fogja hiányát érezni az ő kivételes képességeinek. Kolbay Ildikó az igazi, verbeli primadonnák nagyvonalúságát, az eleganciát, finom játékestilust képviselte a Csokonai-színház deszkáin, ahol ezekkel a tulajdonságokkal, valamint értékes,

szép és kulturált hangjával őszinte, nagy sikereket aratott. Az Erdész lány, Szép Heléna Párisa, a Cirkuszhercegnő és még számos alakítása maradandó emléke lesz annak a színházbajáró publikumnak, amely szerette és becsülte Kolbay Ildikó értékes művészetét. A mai estén bizonyára ismét teljes mértékben megnyilvánul ez a szeretet és ragaszkodás, melynek melegében bizonyára nem lesz könnyű a bucsu a debreceni publikumtól. Értesülésünk szerint, a primadonna még nem határozott, hogy melyiket fogadja el a kezében lévő számos szerződési ajánlatból, amelyekkel a főváros és a vidék nagyobb színházai felkeresték, legvalószínűbb azonban, hogy Szegedre, régi nagy sikereinek színhelyére tér vissza a következő szezonban.

**Halassinétől — értesülésünk szerint — nem végreleszen bucsuzik a közönség, mert hiszen őt minden bizonnyal viszontlátja a szeptemberben meginduló szezonban is. — Halassiné nemrég lezajlott jubileuma alkalmával módjában volt megmutatni a közönségnek, hogy az ő nagy művészetét, mely méltó helyet biztosíthatna magának a Nemzeti Színház deszkáin is, mennyire szereti értékeli és becsüli. A kétfős bucsu-est sikerében bizonyára ismét feléled az a szinte soha nem látott ritka ünneplés, mely ezt a pompás, kitűnő komikát a jubileum alkalmával körülvette.**

**A karszemélyzet jutalomjátéka.** A Csokonai színház karszemélyzete június 11-én a Csókról-csókra című darab előadása keretében tartja jutalomjátékát. A városi tanács úgy határozott, hogy erre az alkalomra páholymegváltás címén 50 pengő utal ki a derék kardaloknak.

### Mozgósínházak közleményei

#### VIGSZÍNHÁZ

LUBITSCH ERNŐ rendezésében:

#### A Fáraó hitvese

dráma 6 felvonásban.

Főszereplők: PAUL WEGENER, EMIL JANNINGS, HARRY LIEDKE, ALBERT BASSERMANN és LIDIA SALMANOVA.

Megelőzi:

Egy angol újságíró utja repülőgépen.

#### Varsó—Shanghai

6 felvonásban

#### URÁNIA

Pénteken egynapos műsor:

RAMON NOVARRO a főszerepben:

#### A kis kadett

romantikus történet 8 felvonásban.

#### A kaukázusi hercegnő

vígjáték 7 felvonásban.

Főszereplő: CONSTANCE TALMADGE

SZOMBAT—VASÁRNAP:

C. B. DE MILLE rendezésében:

#### A Visztula hajója

regény az orosz életről 8 felvonásban.

Főszereplők: WILLIAM BOYD, VARKONYI MIHÁLY és ELLINOR FAIR.

Megelőzi:

#### Ne kockéztálj!

vígjáték 6 felvonásban.

Jönnek: Álom a boldogságról, Postarablók, Kis felség, Kölcsönvett pompa.

— **Legszebb virágok „Flóra” kertészetben, Szent Anna-u. 10.**

— **Nemzetközi zsidó. Henry Ford szenzációs könyve ismét kapható a Hajdúföld könyvosztályában.**

### KÖNYVESHÁZ

**A Debreceni Kalauz.** A napokban hagyta el a sajtót a „Debreceni Kalauz” 180 oldalas könyv, mely írásban és képből ismerteti Debrecen városát és a Hortobágyot. Ma mindenképpen indokolt ennek a könyvnek a megjelenése, amely nyilván hozzájárul ahoz, hogy a Debrecen iránti érdeklődés tényleges idegenforgalomra értékelődjön át.

A Debrecenhez kapcsolódó vidéklakossága is haszonnal forgathatja ezt a könyvet, de még a debreceniek is érdeklődéssel olvashatják, mert teljesen átfogó módon ismerhetik meg Debrecen múltját, jelenét, teljes tájékozódást nyerhetnek történelmi vonatkozású nyelvi emlékekről, általában megtudhatnak mindent, amit Debrecenről tudni illik és tudni kell. A Hortobágyot ismerető rész pedig sok városi lakosnak jelent újdonságot és tanulságos olvasmányt.

A könyv egyes fejezetét legkiválóbb szakírók írták. Így Debrecen múltját és jelenét dr. Ecsedi István egyetemi magántanár, a kiváló író ismerteti, — ugyancsak ő kalauzolja az olvasót végig Debrecen nevezetességein és kíséri ki a legnagyobb magyar pusztára, a Hortobágyra. Dr. Jeszenszky Sándor miniszteri tanácsos, a debreceni egyetem építési ügyének előadójairja le a világ egyik legnagyobb építési tevényt, rendkívül megkapó fejezetben. — **Radó Rezső** a debreceni Kereskedelmi és Iparkamara főtitkára Debrecen pénzügyi életéről ad összefoglaló képet. A könyv ismerteti Debrecen nevezetesebb cégeit minden szakmából. Így az olvasó teljes tájékozódást nyer a könyvből, hogy mit és hol szerezhet be Debrecenben.

Negyven illusztráció díszíti a könyvet, melynek címlapját Torockay Oswald festőművész rajzolta. — **A könyvhöz van csatolva egy részletes térkép Debrecen városáról.** A könyv ára térképpel együtt két pengő. Kapható Debrecenben a könyvkereskedésekben, a Máv. menetjegyi irodában, a trafikokban. A Kalauzt Pálffy József szerkesztette.

#### „Jézus Szentséges Szívének Országá.”

Ujlaki István róm. kath. plébános imakönyve, a Jézus Szentséges Szí-

## Grand Hotel Park

### Nagyszálloda

### BUDAPEST,

VIII. Baross-tér 10.

Telefon J. 330-82. és 330-83.

A főváros legnagyobb és legkényelmesebb szállodáinak egyike. 200 szobával, a keleti pályaudvar érkezési oldalával szemben. Központi gázfűtés, állandó meleg és hideg víz szolgáltatás.

### Szobák 3 pengőtől feljebb.

Kitűnő konyha. — Fajborok. — Családi kávéház elsőrangú cigányzenével, nyári terasszal.

### Ülőntermek.

vének Országá imádságos könyv, harmadik kiadásban most hagyta el a sajtót. Az ima- és énekkönyv rendkívül tetszetős kiállítású. Nemcsak szép imákat tartalmaz Jézus Szentséges Szívéről, Szűz Máriáról és a Szentek tiszteletéről, hanem a kántorok és tanítók bőséges szebbnél-szebb litániákat, énekeket találnak benne magán- és templomi énekek használatára. Az egyházmegyei hatóságok és a lapok a könyvnek már az első kiadását is a legmelegebben fogadták, a mostani, harmadik kiadás bővített, újra rendezett anyaga. A legalkalmasabb alkalmi ajándék a kitűnő imakönyv, amely a helybeli könyvkereskedésekben is kapható. Ára egyszerű vászonkötésben hat pengő. Megrendelhető Ujlaki István plebánosnál, Győr, Káptalándomb, Papnövelde-u. 2. sz.

**TESTEDZÉS**

**Mégis kiáll a Bocskay a BAK ellen**

Ismeretes a nagyközönség előtt az a hetek óta húzódó vita, amely az első osztályú profiligába való bejutással kapcsolatos osztályozó mérkőzések miatt keletkezett s amelyben aztán a Bocskay a Budai 33. csapatával lejátszott két mérkőzése után végül is azt az álláspontot foglalta el, hogy a további osztályozó mérkőzéseken nem vesz részt s így nem állítja ki a csapatát a BAK-al szemben sem.

Most az osztályozó körül megindult bonyodalom újabb fordulatot vett, — ugyanis az osztályozó mérkőzések körül a szerepet átvette a professzionista intézőbizottság, amely már hivatalos szerv és ez el is rendelte a mérkőzést.

A Bocskay ennek a szervnek a határozatát tiszteletben tartja és így kiáll a BAK ellen osztályozásra, elveinek további fenntartása mellett és igazát ugyanakkor más fórumok előtt is keresi.

A BAK-al először vasárnap Debrecenben játszik a Bocskay, míg szerdán Budapesten.

A Debreceni Tornaegyesület választmánya június 10-én, pénteken déli 12 órakor a város háza tanács-termében ülést tart.

A MASz vidéki bizottsága a vidéki átigazolási szabály enyhítése ellen. A MASz központi bizottsága kedd esti ülésén a vidékiek Budapestre való átigazolásának egyesek által szándékolt enyhítése ügyében kimondta, hogy a vidék atlétikájának fejlődése érdekében semmi féle enyhítést nem lát szükségesnek. A bizottság kimondta azt is, hogy a római világversenyek miatt a vidéki propagandaversenyt augusztus 28-áról szeptember 4-dikére halasztja.

Magyar atléták Lembergben. A június 11-13-i nagy nemzetközi versenyre atlétáink legjobbjai utaznak fel. A BBTE-ből Barsi, Késmárki és Raggambi, a MAC-ból pedig Darányi, Somfai és Szerb, valamint Nagy kelnek utra. Hogy a KAOE atlétái elutaznak-e, még bizonytalan, mert László Lajos megígérte a FTC-nek, hogy a vasárnapi versenyig, Budapesten lesznek.

A francia válogatott csapat Budapesten. A francia válogatott labdarugó csapat ma délelőtt 10.45 órakor utazott el Budapestre. — A csapat összeállítása a következő: Kapus Cottenet, hátvéd Wallet és Rollot, fedezet Durbec, Dedieu, Wild, csatár Dewaquez, Sottiault, Faisne, Gallay és Lieb.

**A TŐZSDE**

**A pengő Zürichben 90.65**

Budapest 90.65, Berlin 123.70, New York 520, London 25.51, Paris 21.36, Milánó 28.6, Prága 15.41, Belgrád 9.13.50, Szófia — Bukarest 3.11 — Varsó — Bécs 73.17.50, Hollandia 2'8.25, Brüsszel

**Hivatalos devizaárfolyamok**

Angol font 27.81—27.97, belga 79.525—79.825, cseh korona 16.93—17.01, dán korona 152.95—153.60, dinár 10.04—10.10, dollár 570.30—572.70, francia frank 22.51—22.7, hollandi forint 229.25—231.25, lengyel zloty 63.40—64.90, lei 3.33—3.48, leva —, lira 31.60—32.05, német márká 135.70—136.20, osztrák schilling 80.55—80.90, norvég korona 148.40—149.05, svájci frank 110.10—110.50, svéd korona 153.20—153.85.

**Gabonátözsde**

A készrúpiacra tavalyi búzában már csak előtve tölténi kótás. A ti-zavidéki búzát minőség szerint 33.80—35.25, az egyéb származású búzát 33.20—34.80 pengővel jegyzik. A rozs szilárd, bár a kiadat hiánya miatt a forgalom jelentéktelen. A rozs névleges ára 31—31.15 pengő.

A liszt és élelmiszeripar a malacok nem változtatták meg listáikat.

A terménycikk piacán a tengeri az egyedi cikk, amely iránt előnkebb érdeklődés tapasztalható, i etően amelyben kótás is történik. A többi cikk iránt szintén van kereslet, azonban ebből csak elvétve kerül áru a piacra. A tengeri budapesti portánban 22.80—23 pengővel jegyzik. A takarmányára névelges ára 26—26.50, a zab minőség szerint 26.20—26.70 pengő.

**Nyilttér**

**Urak! Hölgyek!**

az összes előkelő fővárosi divatszinek festését és alkalmi női és férfi ruhák vegyíztítését készítem mérsekelt árak mellett.

**Biró**

Festő és tisztító műintézet (Bikaudvar és Péterfia-u. 30.)

Aranyéremmel kitüntetve, 1926

**Debrecen.**

A rovatban közöltékért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

**Ól mot ves z**

lapunk kiadóhivatala  
**Piac-utca 59. sz.**

Holovitzné hölgyfodrász és manikűr szalon megnyit Burgundia-utca, Ipariskola épületben. Figyelmess kizsgálás és előnyös árak.

**Friss száraz onod-telepek,**

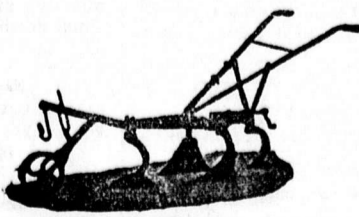
összes rádióujdonságok kaphatók

**Simon Jenő József kir. herceg-utca 3.**

**Bagi és Társa, Kaba**

gépgyára és hengermalma

Telefon: 5. — Sürgőnycim: BAGI, KABA. — Alapítva 1897. évben.



szállít mindenféle gazdasági gépeket, javított rend kapálókeői a legelter szerű osaváros jedlbebak, átalakít magánjárók, kécsit gépkatos, vasszertgályos, rézön ó, kázan és autogndhegesztő unkat, malomhengerek csi:zo-lását és rovatkolását.

Kutfurási vállalata teljes szavatossággal készít új ártézi kúrtakat bármely mélységre végez próbái furásokat és elapadt ártézi kúrtak rendbehozását. „Casse” trakt-rok képviselote.

**Trianoni  
gvászelvény**

kapható

**40 fillérért**

a Hajdúföld kiadóhivatalában.

**HANGSZEREK:**



Huzóharmonikák Pengő 6.75 től  
Fogadú Pengő 5.85 től  
Klarnétok P. 10.60-tól  
Gitárok P. 14.75 től  
Gitárcitárok P. 13.20 től  
Beszélőgépek 28.— től

Köszönetlen szállítás a gyártási forrástól! 14 ezer elismerőlevél! — Külön magyar osztály: Kérje levelező-lapon (melyre 16 fill. bélyeg ragasztandó) képes főrajegyzékünket, melyet díjmentesen küldünk.

Meinel és Herold hangszergyár  
Klingenthal 1480. szám. (Szászor)

**A lábápolás  
új módszere**



Lábápoló krémekkel

Hatása bámulatos, kezelése egyszerű. Az egyetlen lábápoló, mely mindenféle lábántalmat azonnal és tökéletesen megszüntet. Csodás hatását ezer köszönőlevél igazolja, mert nincs az a lábfejés, legyen az izzadásal járó vagy égető érzés, pöftedség, lábak dagadása, hogy az egy kura beartása után meg ne szűnjön. Hatásának titka, egyúttal óriási előnye zsiros tartalma, melynél fogva hatása állandó, nem igényel mindennapos kezelést. Kenje be csak egyszer lábát Csanda-féle Podolal s lábizzadása azonna megszünt, lába visszanyeri rendes puhaságát, üde, friss lesz, járhat, dolgozhat, sportolhat vele nem érzi, hogy cipő van a lábán, tyukszemképződésnek elejét veszi, megvédi a megfagyástól és a tagadástól. Ne kísérletezzen különféle szerekkel, a Podol minden lábántalmat biztosan megszüntet. Egy doboz ára 1 pengő 35 fillér, utasítás mellékelve. Kapható minden gyógyszerertárban, drogueriában. Szétküldi a magyarországi lerakat: Margulit drogueria, Budapest, Nádor-u. 23.

**A CÉL.**

Az egyetlen magyar társadalmi folyóirat, amely tudományos alapon foglalkozik napjaink legégetőbb társadalmi, kulturális és gazdasági, úgyszintén faji problémáival: a zsidkérdéssel. „A CÉL” felelős szerkesztője: MÉHELY LAJOS egyetemi tanár. „A CÉL” havonként 32 oldal terjedelemben jelenik meg és előfizetési ára igazán olcsó, FÉLÉVRE 30.000 K. Kiadóhivatal: BUDAPEST, II., Margit-körút. 7. Postatakarékpénztári csekkszámja száma 37.817. Mutatványszámot és postabefizetlapolot kívánatra készséggel küld a kiadóhivatal.

**Magyarbecsült hölgyeim és uraim!**  
**CSAK AZ UDVARBAN**

Cim: olcsó maradék

**32 BUDAPEST ST 32**

**Király-utca 32**

Alapítva 1895.  
méter kiténő minőségű divatos férfiöltönyszövet hozzávalóval együtt vagy 3 méter női vagy férfi felöltőszövet  
**Pengő 22.88**

U. m. schiffon vagy pamtvászon métere 65 fillér, degen vagy karton 79 fillér, angol vagy kanavász 98 fillér, garantált angol batisteok remek minőséggel P. 1.18. Selyemfényű etott P. 1.52, schottis női szövet P. 1.65, szebbkendő darabja 27 fillér, forrtörő 39 fillér, pohártörő vagy piket töröltörő 64 fillér, két méter hosszú fehérített kása lapelő darabja P. 3.50, fehér vagy szines etkozó darabja P. 4.72, kása paplanpedő P. 5.98, virágos vagyaplan P. 12.72, díszes Stortűgöny darabja P. 8.80, himzett női ing vagy nadrág P. 1.15, szines rövid aisonadrág P. 1.68, köpfer hosszú aisonadrág P. 2.85, duplagalléros szines férfing P. 4.72, flanel takaró P. 3.90. Postal rendeléseket leküldésesen teljesítünk

**Óvás!**

Értesülésünk szerint egy versenycég szintén kanalas pótkávéit ajánl, noha a forgalombahozásnak ezen módját mi kezdeményeztük és a Budapesti Kereskedelmi Iparkamaránál annak idején lajstromoztattuk

Figyelmeztetünk mindenkit, hogy más kanalas pótkávéit, mint az

**Orient gyártmányt**

ne vásároljon, mert kiteszi magát a megvásárolt áru hatósági lefoglalásával járó kellemetlenségeknek. Egyéb ént a versenycég kis értékű vaskanalat tartalmazó pótkávéit hoz forgalomba, míg az Orient pótkávé dobozok értékes valódi alpacca kanalat tartalmaznak.

A versenycég ellen a tisztességtelen versenyről szóló törvény alapján a bírói eljárást megindítottuk.

**Orient pótkávégyár Rt.,**  
Budapest, VII. Rákóczi-ut 76.

**ELADÓ  
modern nyaraló**

Bocskai-kerti 2024 négyszögöl prima szőlő 40 gyümölcsösselel, 2 szoba, veranda, modern lakással, nyári konyha, az épület alápincézve,

**Jutányos árban kapható**

Erzsébet-utcán családi ház beköltözhető lakással 160 millióért eladó. — A vételhez 100 millió elég.

Sestában, Andrásy-uton 437 négyszögöl szőlő 12 millióért eladó.

**STEINER-RODÁBAN,**  
Piac-utca 19., II. em. Telefon: 624.

**A Debreceni Első Szivarkahüvely és Szivarkapirgár Részvénytársaság**

felszámolás alatt 1924. dec. 31.-én  
1925. " 31.-én  
1926. " 31.-én

**Mérleg-számla:**  
Vagyon: Pénztár 3210.20. Adósok 340.309.53. Összesen 343.519.73.  
**Eredmény-számla:**  
Veszteség: Jutalék 1.400.—. Üzemköltség 173.231.28. Munkabérek 15.105.—. Adóbeli 25.700.—. Nyereség 243.519.73. Összesen 458.956.01.  
Nyereség: Nyersanyagból 408.683.11. Kamatokból 50.272.90. Összesen: 458.956.01.

**LENGYEL**  
F. ST. MOs, TISZTJ. T  
Cs. pó-utca 28

**Elsőrangú Internátusok és nevelő-intézetek fiúk és lányok részére**

**Franciaország:** Saint-Rafaél, a francia Rivierán, az örök tavasz országának mesés helyén, közvetlen a tengerparton (Nizza mellett).  
**Svájc:** Lausanne és Montreux, a világhírű nevelővárosokban, a Genfi tó partján, 900 m. magasságban. (Lausanne világhírű egyeteme) Intenzív sportélet. Klimatikus gyógyhelyek.  
**Ausztria:** Wien, az osztrák főváros gyönyörű villatelepén, a középonttól 15 percre villamossal.  
**Magyarország:** Budapest és Hűvösvölgy, elsőrangú intézetek, fiú- és leányotthonok.

Mind egyik intézet felvesz egyetemi, közép- és polg. iskolai, iparművészeti, zeneiskolai, leánykollegiumi, leánylyceumi továbbképző, varrmitanuló stb. bennlakókat. Összes sportok, tanulmányi kirándulások. Bennlakó orvosnők. Szigorú felügyelet Napi 5-szöri kitűnő étkezés: Saját sporttelepek. — Ellátási díj (bennfoglaltatják a tandíj is) külföldön 120 P. Budapesten 100 P havonta. Más külön díj nincs. Külföldre mérsékelt tanulójegyek. A látogató szülők részére ugyane díjak mellett az intézetek dependanceiban kitűnő penziók. Köztisztviselőknek, szegénysorsúaknak, egyetemi hallgatóknak kedvezmények. A fiuinternátusok díja 10 százalékkal olcsóbb

**Nyitvatartási csoportok**  
Lausanneban (Svájc), Balaton szemesen és Hűvösvölgyben. Havi díj 140 P.  
Felvilágosítás, prospektus (válaszbélyeg): Pestalozzi internátus iroda, Budapest, VII. Akadémia-u. 43. V. 32. (Lift.)

**Feketehegy Fürdő**  
(Bad Schwarzenberg)  
Klimatikus gyógyhely üdülő és nyaralótelep 600 méter a tenger színe fölött.  
**Megnyitlik június hó 1-én**  
Pénzle naponta háromszori étkezéssel Kc 20.—  
Szebaárak Kc 8-tól 30-ig.  
Spiaska Nova Vas (igló) állomásról saját autójáratok.  
Állandó seane. FIVE ócekok. Tenisz pálya.  
Bővebb felvilágosításai és prospektussal szolgál az igazgatóság:

**Hol az az anya?**  
aki nem áldoz gyermekére hetenként tíz fillért???

A gyermek leghűségesebb barátja, minden gyermek öröme, szórakoztatója és játszótársa

**„Tündérvásár”**  
Ez az egyetlen gyermekujság, mely hetenként jelenik meg és előfizetési ára negyedévre mégis csak 1 pengő 20 fillér.

A „TÜNDERVÁSÁR” minden héten tele van mesékkel, versekkel, mulatózó mókákkal, szórakoztató játékokkal, rejtvényekkel és pompás színes képekkel.

Kérjen levelezőlapon ingyenes mutatószámot még ma a

**„Tündérvásár”**  
kiadóhivatalától Budapest, V/E., Akadémia-u. 10. sz.

**Füredőszobafűrhő.** nikkelozott polcaival, szappan és pokártaival olcsón beszereshető Sipkovits tükörgyártási telepen. Bal-u. 10. Telefon 856.

A világhírű eredeti angol **THE CHAMPION kerékpárokat** havi 20-30 pengős részletre, kerékpáralkatrészeket nagyban gyáriárban. Árjegyzék 500 kóppal ingyen. Külső gommái 680, b. 188 210-tól feljebb. **Láng Jakab** és fia kerékpár és guminyagkereskedők, Budapest, VIII. ker., József körút 41. sz.

**Nem teljes a könyvtára**  
ha onnan hiányzik ez a hat könyv:

SHEEHAN PATRIK Gray doktor vaksága. Irországi regény.  
DR SZABÓ LÁSZLÓ: Az igazi Amerika. Megfigyelések az amerikai életből.  
UJJ GYULA: A rádiukirály. Utópisztikus regény.  
JÖRGENSEN JÁNOS: Dánia Nagyaasszonya.  
DAUDET ALFONS: Jack Regény.  
ZAHN ERNŐ: Intergand Albin.  
A hat kötet kedvezményes ára erős vászonkötésben, aranyozással, tokban **csak 21.— pengő!**

**3 pengős havi részletre!**  
Átvételkor 3 pengő fizetendő!  
Tessék ezt kitöltve, lenti címre elküldeni.

**Palladis rt.-nak Budapest, V., Akadémia-utca 10.**  
Ezzel megrendelem részletre készpénzért a

Név: \_\_\_\_\_  
Foglalkozás: \_\_\_\_\_  
Lakás: \_\_\_\_\_  
1927..... hó..... n.

**A debreceniek találkozóhelye**  
Budapest elsőrendű, modern családi szállója az **SZÁLLODA**

**ISTVÁN KIRÁLY**

**SZÁLLODA**  
VI., PODMANICZKY-UTCA 8. SZ.  
Mérsékelt árak, figyelmes kiszolgálás, központi fűtés, lift, meleg vízszolgáltatás, modern és kényelmet nyújtó berendezés. A nyugati pályaudvar közelében

**POLOSKÁT,**  
svábbogarat, patkányt egeret meglepő gyorsan kiirthat szabadalmazott irtószerrrel. nagyon olcsón kapható STERN festéküzletében, Piac-utca 10., Bikával szemben.



**Salvator Forrás!**  
KELLEMEZ IZÚ ÜDÍTŐ, GYÓGY- ÉS ASZTALI VIZ  
**VESE, HÓLYAG, RHEUMA BETEGEKNEK**  
**TERHES ÉS SZOPTATÓ-NŐKNEK NÉLKÜLÖZHETETLEN**  
SAVOLDÓ VASMENTES  
Kapható mindenütt.

**APROHIRDETESEK**

**LAKÁS**  
4 szobás lakást lélepes nélkül keresek. — Ajánlatokat lakbér megjelölésével „URI CSALÁD” jellegre a kiadóba kérek.

**Kiadó**  
Miklós-utca elején egy vagy két szoba, egy udvari szoba, előszoba fél hálóbutorral és irodaberendezéssel vagy füresen. Lélepes nincs. Megbízott Bőszörményi irodája, Miklós-utca 7.

**Modern**  
különbejáratu, földszinti butorozott utcai szoba központban június 15-re kiadó. Cim a kiadóban 141

**AJÁNLAT**  
Király kávé mégis a legjobbak, aromás, zamatos, a vevő előtt pörköltve, meleg állapotban kapható. Dégenfeld-tér 11. sz. 157

**Kiadó**  
egy kis üzlethelyiség bármilyen célra megfelel, mostan szatocsüzet. Öt-malom-utca 1. szám. 154

**Zálogház**  
Hunyadi-utca 14. Folyósit előnyös feltételek mellett kölcsönöket ékszerekre, biciklikre, autókra, zongorára s mindentelre kereskedelmi áruira. 538

**Ház**  
ötszobás uri lakással, — kerttel kiadó Cim a kiadóhivatalban. 159

**KERESLET**  
**Bártfa-fürdőn**  
kies fekvésű, kifogástalanul tiszta magánvillában, nyaralásra egy-, két-, vagy több szobás lakosztályok igen jutányos áron, tetszés szerinti időre előjegyezhető. Részletes tájékoztató a Hajdúföld kiadóhivata utján szerezhető. 709

**Megvételre**  
kerestetik forgalmas helyen 2-3 szobás ház, melléképítményekkel augusztus, esetleg szeptember 1-én. Beköltözhető, azonnal fizetendő. Ajánlatokat a kiadóhivatalba. 108

**27 éves**  
fűszer-, csomagolóipari helyben vagy vidéke segédnek, raktárnoknak vagy bármily beosztásban szerény fizetéssel alkalmazást keres. Ajánlatot a kiadóba rek. 124

**Intelligens**  
fiatalember, volt expeditor pénzbeszédőnek, gazdaságba írtnoknak, kulcsárnak raktárnoknak, mázsásnak vagy bármily állásba elmenne. Ajánlatot a kiadóba „Dolgozni akarok” jellegre. 125

**Keresek**  
julius 1-re háromszoba, konyhás és fürdőszobás modern lakást a belváros közepén, lehetőleg a Kossuth-, Bathány-, Szent Anna-utcán vagy a főtér közelében. Cim a kiadóban

**ELADÁS**  
**Gyümölcsös**  
830 négyszögöl kitűnően trágyázott feketefölddel, 3 szobás lakással, villanyvilágítással, villanyvilágosítóhoz kázzal, változott körülmények miatt olcsón eladó. Hatvan-utcai kert, Halastó utca 10. 118

**Kereszthuro**  
rövid fekete zongora helyszűke miatt olcsón eladó. Hatvan-utcai kert, Diófa-u. 15. 118

**Kiadó**  
2 nagy helyiség kosztadásra, kifőzésre, lisztüzletnek, kalapszalonnak, varrodának lakással egybekötve. Cegléd-utca 16. 145

**Szönyegszövőgép**  
vasból, négy méter hosszú, eladó. Piac-utca 58., 1 19. 152

**Egy**  
kisebb Wertheim-szekerény eladó. Kossuth-u. 44. Ára 320 pengő. 146

**Komplett**  
hálószobabutor igen olcsón eladó. Cim: Teleki-utca 102 sz. 147

**Alig**  
használt ebédőbutor, ruhaszekerények, íróasztal, takaréktűzhely, vaskályha, kűsfűtő, csaváros káposztáshordó, liszteshombár eladó. Péterfia 61. sz. alatt. 119

**Eladó**  
Bocskai-kertben modern nyaraló szállóval, Szent Anna utcán 2 üzlethelyiséggel Cim a kiadóban. 148

**Nagyon**  
szép könyvszekrény, nagy konzoltűkór, dupla széles rézagy, tükrös szekrény és vaságy madracal sürgösen, nagyon olcsón eladó. Piac-utca 81. II. emelet, Tóth J-nél. 157

**Eper**  
olcsón kapható Kossuth-utca 39., ház mesternél. 149

**VEGYES**  
**Vámospércs**  
község köríres pusztai mintegy 200 kataszteri holdas tagbirtoka a folyó évi október hó 1. napján kezdődő 3 évre, a folyó évi június hó 12-én délelőtt 10 órakor Vámospércs község-házánál megtartandó nyilvános árverésen haszonbérbe fogadni. A tagbirtok, mely 20 év óta felszántatlan legelő területet képezett, a köves úttól 1 kilométer, a vámospércsi vasúti állomástól mintegy 3 kilométer távolságra fekszik. A 480 pengő készpénzzel, vagy takarékbetétli könyvvel, mint bántatpénzzel felszerelt ajánlatok folyó évi június hó 11. napjáig Vámospércs község előljárságánál nyújtandók be. 518